

# TANÚSÍTVÁNY/CERTIFICATE

No.: C-633114-1

Date: Budapest, 22/05/2015

**Termék neve/Name of product:** Szilárd tüzelésű helyiségfűtő /  
Roomheaters fired by solid fuel

**A termék típusa, azonosító adatai/Type and identification data of product:**  
Typ: 109.85 RH8F Automatic, Nominal heat output: 8 kW

**Gyártó/Producer:** Wamsler SE. Magyarország / Hungary

**Megbízó/Applicant** Wamsler SE. 3100 Salgótarján, Rákóczi út 53-55.

Az ÉMI-TÜV SÜD Kft. a termékre vonatkozóan lefolytatta a 305/2011/EU rendelet V. Melléklet 3. rendszer szerinti terméktípus meghatározását, típusvizsgálatát. Ennek alapján megállapítja, hogy a megbízó által benyújtott mintával megegyező termék az alábbi szabványnak

**megfelel.**

ÉMI-TÜV SÜD Ltd. performed the type test and conformity assessment procedure according to regulation 305/2011/EU, Annex 5 and 3<sup>rd</sup> system.  
This is to certify, that the products identical with the samples submitted by the Applicant

**comply**

with the following legal standard.

**Alkalmazott szabványok / Harmonized Standards:** EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

**Érvényes / Valid until:** 22/05/2018



Dr. Madaras Gábor  
ügyvezető igazgató  
CEO

Jelen tanúsítványt a R-633114-1 számú típus vizsgálati jelentés alapján állítottuk ki és igazolja a CE jel feltüntetésnek jogosságát./This certificate issued under the EC type testing report number of R-633114-1 and prove the right of the affixing of CE marking.

A megbízó köteles értesíteni a megbízottat a termékre vonatkozó minden tervezett vagy bekövetkezett változásról./ The Applicant has to inform us about any modification made or planned to be the above mentioned products.

A megbízó köteles elvégezni a 305/2011/EU rendelet III. Melléklet szerinti feladatokat./The Applicant is required to conduct III of Regulation 305/2011/EU. Tasks set out in Annex.



## EK PRÜFBERICHT

### EK TÍPUSVIZSGÁLATI JELENTÉS

BENANNTE STELLE (KENNUMMER: 1417)

BEJELENTETT SZERVEZET ( Regisztrációs szám: 1417 )



ÉMI-TÜV

Válassza a biztonságot  
Teremtse az értéket

KERMI Department  
Budapest,  
Nr: R-633114-1  
Date 2015.05.22  
Seite 1 / 23

**Auftraggeber:** Wamsler SE  
**Megbízó:** 3100 Salgótarján Rákóczi út 53-55.

**Geprüfter Typ:** TYP: RH8F Automat (Raumheizer)  
**Vizsgált típus:** Braunkohlebriketts: Dauerbrand; Scheitholz: Zeitbrand  
Típus: RH8F Automata (Helyiség fűtő)  
Barnaszén brikett: Folytonégő; Hasábfű: Szakaszos üzemű

**Datum des Auftrages:** 12.01. 2015.  
**Megbízás kelte**

**Auftrag:** Verordnung 305/2011/EU: V. Anhang 3 System b. punkte  
Prüfung nach EN 13240: 2001/A2:2004/AC:2007  
**Megbízás tárgya:** 305/2011/ EU rendelet V. Melléklet 3. rendszer b. pontja  
és MSZ EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 szerinti vizsgálat

**Anlieferung des Prüfmusters:**  
**Minta beérkezésének kelte:** 12.01. 2015.

**Zeitdauer der Durchführung der Prüfungen:**  
**Vizsgálat végzésének ideje:** 20. 01. 2015 – 20. 02. 2015.

**Fachdirektorin:**   
**Osztályvezető:** Gabriella Süvegesné Váradi

**Produktspezialist:**   
**Szakértő:** József Nagy



ÉMI-TÜV SÜD Kft.  
KERMI Osztály

**1.melléklet – Anlage 1: Fotó / Photo**

A műszaki dokumentációt archiváltuk

Anmerkung: Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf das vorgelegte Prüfmuster.  
Der Prüfbericht darf nur im vollem Umfang kopiert werden, zur Ausschreibung ist die schriftliche Genehmigung des Ausfertigers nötig.

## Die technische Spezifikation des geprüften Musters

### A vizsgált minta főbb műszaki jellemzői:

Geprüfter Typ:	TYP: RH8F Automat (Raumheizer)
Vizsgált típus:	Braunkohlebriketts: Dauerbrand; Scheitholz: Zeitbrand Típus: RH8F automata (Helyiség fűtő) Barnaszén brikett: Folytonégő; Hasábfa: Szakaszos üzemű
Nennwärmeleistung: Névleges teljesítmény:	8 kW
Abgasstutzen: Füstcső csatlakozás:	120 mm
Raumheizvermögen m <sup>3</sup> : Fűtésre ajánlott légköbméter:	Dauerbrand: 260/145/98; Zeitbrand: 182/105/71 nach DIN 18893 (günstigen / weniger günstigen / ungünstig) Folytonégő: 260/145/98; Szakaszos üzem: 182/105/71 DIN 18893 szerint (kedvező / kevésbé kedvező / kedvezőtlen hőszigetelési viszonyok)
Luftzugsbedarf : Huzatigény :	12 Pa
Masse : Tömeg:	112 kg
Wirkungsgrad : Hatásfok :	Holz: 80,5 % ; BB7": 80,7 % FA: 80,5 % ; Szén: 80,7 %
Abgasstutzentemperatur: Füstgáz hőmérséklet a füstcsőben:	Holz: 317 °C ; BB7": 330 °C FA: 317 °C ; Szén: 330 °C
Abgasmassenstrom: Füstgáz térfogatáram:	Holz: 7,3 g/s ; BB7": 5,8 g/s Fa: 7,3g/s ; Szén: 5,8 g/s
Abstand zu brennbaren Bauteilen: Távolság az éghető anyagoktól:	
hinten/ hátul:	30 cm
seitlich/ oldalt :	30 cm
vorne/ elől:	80 cm

Beigelegte Unterlagen: technische Dokumentation und Zeichnungen

A vizsgált mintához becsatolt dokumentációk: műszaki dokumentációk és rajzok

Die ausführliche Beschreibung des Kaminofens enthält die Dokumentation des Herstellers.

A kandalló részletes leírását a gyártó dokumentációja tartalmazza.

Die o.g. Feuerstätte hat mit den Prüfbrennstoffen Buchenscheitholz, Braunkohlenbriketts und Profilholz die Anforderungen der DIN EN 13240: 2001/A2:2004/AC:2007 erfüllt.

A fenti fűtőkészülék bükk hasábfa, barnaszénbrikett és profilfa vizsgálati tüzelőanyaggal teljesíti az MSZ EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 követelményeit.

Geprüfter Typ: TYP: RH8F Automat (Raumheizer)  
 Braunkohlebriketts: Dauerbrand; Scheitholz: Zeitbrand  
 Vizsgált típus: Típus: RH8F automata (Helyiség fűtő)  
 Barnaszén brikett: Folytonégő; Hasábfa: Szakaszos üzemű

**Anforderung für Österreich nach 15a B-VG (auf 13% O<sub>2</sub>)**  
**Előírás az Ausztriai norma szerint (15a B-VG) (13% O<sub>2</sub>-re vonatkoztatva)**

Emissionen <i>Emisszió</i>	Grenzwert <i>Határérték</i>	Gemessen / <i>Mért érték</i>		Erfüllt <i>megfelel</i>	Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i>
		Nennwärmeleistung Névleges teljesítmény	Schwachlast Kis teljesítmény		
CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	≤1100 mg/MJ	713/ 447	659/ 792	<b>ja/ igen</b>	Scheitholz (oben)/ Braunkohlebriketts (unten)
NO <sub>x</sub> -Gehalt <i>NO<sub>x</sub>-tartalom</i>	≤150 ≤100 mg/MJ	43 <sup>a</sup> / 40 <sup>a</sup>	/	<b>ja/ igen</b>	
CnHm-Gehalt <i>CnHm-tartalom</i>	≤50 ≤80 mg/MJ	17 <sup>a</sup> / 33 <sup>a</sup>	45 <sup>a</sup> / 47 <sup>a</sup>	<b>ja/ igen</b>	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤35 mg/MJ	23 <sup>b</sup> / 24 <sup>b</sup>	/	<b>ja/ igen</b>	Hasábfa (felül) / Barnaszén brikett (alul)
Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i>	≥80 %	80,5/ 80,7	80,3/ 80,1	<b>ja/ igen</b>	
Leistung <i>Teljesítmény</i>	kW	8,1/ 8,2	4,0/ 4,0	<b>ja/ igen</b>	

<sup>a</sup>Messbeginn 5 min. nach Brennstoffaufgabe / *mérés kezdete az 5. perc után*

<sup>b</sup>Messbeginn 3 min. nach Brennstoffaufgabe / *mérés kezdete a 3. perc után*

Eingriff in die Messung nach 15a B-VG bei Nennwärmeleistung : **Nein**

Eingriff in die Messung nach 15a B-VG bei Schwachlast : **ja**

*mérés alatti beavatkozás a 15a B-VG szerint névleges teljesítménynél : **nem***

*mérés alatti beavatkozás a 15a B-VG szerint kis teljesítménynél : **igen***

**Anforderung für Deutschland 1.BImSchV 2.Stufe.**  
**Előírás Németországban az 1.BImSchV 2. lépcső szerint.**

Emissionen <i>Emisszió</i>	Grenzwert <i>Határérték</i>	Bezugssauerstoffgehalt <i>Vonatkoztatási O<sub>2</sub> tart.</i>	Gemessen <i>Mért érték</i>	Erfüllt <i>megfelel</i>	Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i>
CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	≤1250 mg/Nm <sup>3</sup>	13%	1110/ 758	<b>ja/ igen</b>	Scheitholz (oben)/ Braunkohlebriketts (unten) Hasábfa (felül) / Barnaszén brikett (alul)
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤40 mg/Nm <sup>3</sup>		35/ 38	<b>ja/ igen</b>	
Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i>	≥73 %	/	80,5/ 80,7	<b>ja/ igen</b>	

Geprüfter Typ:

TYP: RH8F Automat (Raumheizer)

Braunkohlebriketts: Dauerbrand; Scheitholz: Zeitbrand

Vizsgált típus:

Típus: RH8F automata (Helyiség fűtő)

Barnaszén brikett: Folytonégő; Hasábfa: Szakaszos üzemű

**Emissionsmessungen mg/Nm<sup>3</sup>**  
**Emissziós értékek mg/Nm<sup>3</sup>**

Emissionen <i>Emisszió</i>	Bezugssauerstoffgehalt <i>Vonatkoztatási O<sub>2</sub> tart.</i>	Gemessen <i>Mért érték</i>	Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i>
CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	13 %	1110/ 758	Scheitholz (oben) / Braunkohlebriketts (unten)  <i>Hasábfa (felül) / Barnaszén brikett (alul)</i>
NOx-Gehalt <i>NOx-tartalom</i>		63/ 68	
CnHm-Gehalt <i>CnHm-tartalom</i>		35/ 60	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>		35/ 38	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	8 %	62	Braunkohlebriketts <i>Barnaszén brikett</i>
CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	7 %	1326	Braunkohlebriketts <i>Barnaszén brikett</i>
Staubgehalt <i>Portartalom</i>		67	



ÉMI-TÜV  
KERMI Department

R-633114-1

Seite 5 / 23

**Prüfung der Werkstoffe, Auslegung und Ausführung nach 4  
Anyagok, elhelyezés és kivétel 4. fejezet szerinti vizsgálata**

	Anforderung nach Követelmény	Anforderung erfüllt Követelmény teljesült
<u>Dokumentation zur Fertigung</u> <u>Gyártási dokumentáció</u>  Unterlagen, Zeichnungen <i>Dokumentáció, rajzok</i> Spezifikation der verwendeten Werkstoffe <i>Az alkalmazott alapanyagok jegyzéke</i> Nennwärmeleistung(en) bezogen auf d. Brennstoff(e) <i>A tüzelőanyagra vonatkozó névleges hőteljesítmény</i> Angaben für wasserführende Bauteile: <i>A vízvezető alkatrészek adatai:</i> Angabe der verwendeten Schweißverfahren <i>Az alkalmazott hegesztési eljárás</i> Zul. max. Betriebstemperatur, °C <i>Megengedett max. működési hőmérséklet, °C</i> Zul. max. Betriebsdruck, bar <i>Megengedett max. működési nyomás, bar</i> Typprüfdruck, bar <i>Szokásos vizsgálati nyomás, bar</i> Wasserwärmeleistung, kW <i>Vízmelegítési teljesítmény, kW</i>	4.1	ja/ igen ja/ igen ja/ igen entfällt/ nem vonatkozik
<u>Ausführung</u> <u>Kivétel</u>	4.2	
<u>Allgemeine Ausführung</u> <u>Általános kivétel</u>  Verwendung nicht brennbarer Werkstoffe <i>Nem éghető anyagok felhasználása</i> Keine schädliche Werkstoffe <i>Káros anyagok</i> Rost und Aschekasten vorhanden <i>Rostély és hamuláda van</i> Austauschbarkeit der Bauteilen <i>Az alkatrészek cseréje</i>	4.2.1	ja/ igen ja/ igen ja/ igen ja/ igen
<u>Wasserführende Bauteile</u> <u>Vízvezető alkatrészek</u>  Verwendung von ausschließlich Guss nach Tabelle 4 oder Stahlsorten nach Tabelle 3 gleichwertige Material <i>Kizárólag a 4. táblázat szerinti öntvény felhasználása vagy a 3. táblázat szerinti acéláru hasonló értékű anyag</i>	4.2.2	entfällt/ nem vonatkozik
<u>Schweißnähte und Schweißmaterialien</u> <u>Hegesztési varratok és hegesztési anyagok</u>  Geeignet zum Schweißen <i>Hegesztésre alkalmas</i> Werkstoffe nach Tabelle 3 <i>3. táblázat szerinti anyagok</i>	4.2.2.1.1	entfällt/ nem vonatkozik



	Anforderung nach <i>Követelmény</i>	Anforderung erfüllt <i>Követelmény teljesült</i>
<u>Nenn-Mindestwanddicken für Stahl</u> <i>Névleges legkisebb falvastagság acélra</i> Nenn-Mindestwanddicken nach Tabelle 2 <i>Névleges legkisebb falvastagság a 2. táblázat szerint</i> Toleranzen nach EN 10029:1991 <i>EN 10029:1991 szerinti tűrések</i>	4.2.2.1.2	entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>
<u>Eigenschaften wasserdruckbeanspruchter Bauteile</u> <i>Víznyomásra igénybevevő alkatrészek jellemzői</i> Mechanische Eigenschaften nach Tabelle 4 <i>4. táblázat szerinti mechanikai jellemzők</i>	4.2.2.2.1	entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>
<u>Gusseisen: Nenn-Mindestwanddicken</u> <i>Öntötvas: Névleges legkisebb falvastagság</i> Wanddicken nach Tabelle 5 <i>5. táblázat szerinti falvastagságok</i>	4.2.2.2.2	entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>
<u>Stützen in der Wandung</u> <i>Csőcsonk a falon</i> Gewinde der Stützen nach Tabelle 6 Erfüllung der ISO-Anforderungen: von Kegeln von zylindrischen Gewinden <i>Csőcsonkok menete a 6. táblázat szerint</i> <i>ISO-követelmények teljesítése:</i> <i>kúpos menet</i> <i>hengeres menet</i> Lage der Vorlaufstützen <i>Elvezető csonkok helyzete</i> Mindesttiefe des Stützens und Länge des Gewindes nach Tabelle 7 <i>A csonk legkisebb mélysége és a menethossz a 7. táblázat szerint</i> Ablaßstützen > ½ " und Ausführung nach ISO 7 oder ISO 228 <i>Leeresztűcsonk &gt; ½ " és a</i> <i>kivétel ISO 7 vagy ISO 228 szerint</i>	4.2.2.3	entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>
<u>Wasserwege des Kesselkörpers</u> <i>A kazántest vízvezetékei</i> Verhinderung von Ablagerungen <i>Lerakódások megakadályozása</i> Reinigungsöffnungen ≥ 70 mm x 40 mm <i>Tisztítónyílások ≥ 70 mm x 40 mm</i> Ø ≥ 70 mm <i>Ø ≥ 70 mm</i> Dichtung und Schutzkappe vorhanden <i>Van tömítés és védősapka</i>	4.2.2.4.1	entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>
<u>Indirekte Wassersysteme</u> <i>Közvetett vízrendszerek</i> Mindestabmessungen ≥ 20 mm <i>Legkisebb méret ≥ 20 mm</i> Mindestabmessungen ≥ 15 mm <i>Legkisebb méret ≥ 15 mm</i>	4.2.2.4.2	entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>



	Anforderung nach <i>Követelmény</i>	Anforderung erfüllt <i>Követelmény teljesült</i>
<u>Direkte Wassersysteme</u> <u>Közvetlen vízrendszerek</u>  Mindestabmessungen $\geq 25$ mm <i>Legkisebb méret <math>\geq 25</math> mm</i>	4.2.2.4.3	entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>
<u>Entlüften</u> <u>Szellőztetés</u>  Wasserräume gut entlüftbar <i>Vízterek szellőztethetők</i> Keine störenden Siedegeräusche <i>Nincs zavaró forrási zaj</i>	4.2.2.4.4	entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>
<u>Wasserdichtheit</u> <u>Víztömorség</u>  Hineinragen in wasserführende Räume von Befestigungselemente <i>Rögzítőelemek benyúlása a vízvezető terekbe</i>	4.2.2.4.5	entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>
<u>Reinigung der Heizflächen</u> <u>A fűtőfelületek tisztítása</u>  Zugänglichkeit der Fläche <i>A felületek hozzáférhetősége</i> Reinigung mit Bürsten <i>Tisztítás kefével</i> bzw. Spezialwerkzeugs des Herstellers <i>ill.a gyártó speciális eszközével</i>	4.2.3	ja/ <i>igen</i> ja/ <i>igen</i> entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>
<u>Abgasstutzen</u> <u>Füstgázelvező csonkok</u>  Sichere, dichte Verbindung einschiebbare Länge: $\geq 25$ mm für vertikalen Anschluss $\geq 40$ mm für horizontalen Anschluss $\geq 6$ mm Einstecktiefe <i>Biztonságos, tömített kötés</i> <i>átfedés hossza:</i> $\geq 25$ mm függőleges csatlakozáshoz $\geq 40$ mm vízszintes csatlakozáshoz $\geq 6$ mm benyúlási mélység	4.2.4	ja  entfällt ja entfällt <i>igen</i>  <i>nem vonatkozik</i> <i>igen</i> <i>nem vonatkozik</i>
<u>Heizgaszüge und Reinigungswerzeug</u> <u>Füstgázjáratok és tisztító eszközök</u>  Mindestweite: <i>Legkisebb távolság:</i> bitumenhaltige Kohle und Torf $\geq 30$ mm <i>Bitumenes szén és tőzeg esetén <math>\geq 30</math> mm</i> Andere Brennstoffe $\geq 15$ mm <i>Egyéb tüzelőanyagok esetén <math>\geq 15</math> mm</i> Leichte Reinigung mit gebräuchlichem Werkzeug <i>Könnyű tisztítás a szokásos eszközökkel</i> Werkzeug, Bürsten vom Hersteller <i>A gyártó eszközei, keféi</i>	4.2.5	entfällt/ <i>nem vonatkozik</i> ja/ <i>igen</i> ja/ <i>igen</i> entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>





	Anforderung nach <i>Követelmény</i>	Anforderung erfüllt <i>Követelmény teljesült</i>
<u>Aschekasten</u> <u>Hamuláda</u>  Entfernen der Asche möglich <i>A hamut el lehet távolítani</i> Fassungsvermögen ausreichend <i>Megfelelő megfogási lehetőség</i> Keine Behinderung der Verbrennungsluftzufuhr <i>Az égéshez szükséges levegő hozzáférést semmi sem akadályozza</i>	4.2.6	ja/ igen ja/ igen ja/ igen
<u>Feuerraumboden – Rost</u> <u>A tűztér alja – rostély</u>  Beim Auswechseln richtige Montage sichergestellt wirkungsvolle Entaschung <i>Eltávolításnál a helyes szerelés biztosítja a hatékony hamutlanítást</i>	4.2.7	ja/ igen
<u>Zufuhr der Verbrennungsluft</u> <u>Égéshez szükséges levegő bejuttatása</u>  Manuelle oder automatische Einstelleinrichtung <i>Kézi vagy automatikus állítóberendezés</i> Einstellung gut sichtbar, dauerhaft gekennzeichnet <i>A beállítás jól látható, tartósan jelölhető</i> Zuordnung Einstellung → Brennstoff möglich <i>A beállítást a tüzelőanyaghoz lehet igazítani</i> Keine Behinderung des Lufteintritts <i>A levegőbeáramlást semmi sem akadályozza</i>	4.2.8.1	automatische / automatikus ja/ igen ja/ igen ja/ igen
<u>Einstellung der Abgasregulierung</u> <u>A füstgákszabályozás beállítása</u>  Drosseleinrichtung vorhanden <i>Van fojtóberendezés</i> Leicht zu bedienen <i>Könnyen kezelhető</i> Sicherheitsquerschnitt $\geq 20 \text{ cm}^2$ <i>Biztonsági keresztmetszet <math>\geq 20 \text{ cm}^2</math></i> bzw. 3 % der Querschnittsfläche <i>ill. a keresztmetszeti felület 3 %-a</i> Einstellung erkennbar <i>Beállítás felismerhető</i> Pendelluftklappe: leichte Reinigung möglich <i>Levegősapka: könnyen tisztítható</i>	4.2.9	entfällt/ nem vonatkozik
<u>Feuertüren, Fülltüren</u> <u>Tűztér ajtó, töltőajtó</u>  Befüllung mit handelsüblichem Brennstoff möglich <i>A töltés a kereskedelemben kapható tüzelőanyagokkal lehetséges</i> Versehentliches Öffnen vermieden <i>A téves nyitás megakadályozása</i> festes Schließen erleichtert <i>a jó záródást megkönnyíti</i>	4.2.10	ja/ igen  entfällt/ nem vonatkozik entfällt/ nem vonatkozik



	Anforderung nach <i>Követelmény</i>	Anforderung erfüllt <i>Követelmény teljesült</i>
<u>Anheizeinrichtung</u> <u>Felfűtő berendezés</u>	4.2.11	entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>
Leicht einstellbar <i>Könnyen beállítható</i> Offen- und Geschlossenstellung <i>Nyitás- zárás állítás</i>		
<u>Stehrost / Stehplatte</u> <u>Állórostély / állólap</u>	4.2.12	ja/ <i>igen</i> ja/ <i>igen</i> ja/ <i>igen</i>
Brennstoff / Asche wird zurückgehalten <i>A tüzelőanyagot / hamut visszatartja</i> Richtiges Einsetzen sichergestellt <i>A megfelelő behelyezés biztosított</i> Versehentliches Lösen aus der Befestigung vermieden <i>A rögzítésből való véletlen kioldódás nem lehetséges</i>		
<u>Feuerstätten für feste mineralische Brennstoffe und Torfbriketts</u> <u>Fűtőkészülék szilárd ásványi tüzelőanyaghoz és tőzegbriketthez</u>	4.2.13	ja/ <i>igen</i>
Feuerraumboden – Rost und Aschekasten vorhanden <i>Van tüztérfenék – rostély és hamuláda</i>		

**Prüfung der Anforderungen an die Sicherheit nach 5**  
**A biztonsági követelmények vizsgálata az 5. fejezet szerint**

	Anforderung nach <i>Követelmény</i>	Anforderung erfüllt <i>Követelmény teljesült</i>
<u>Sicherheitsprüfung mit natürlichem Förderdruck</u> <u>Biztonsági vizsgálat természetes szállítónyomáson</u>	5.1	ja/ <i>igen</i> ja/ <i>igen</i>
Förderdruck $\geq 3$ Pa <i>Szállítónyomás <math>\geq 3</math> Pa</i> CO – Volumen $\leq 250$ dm <sup>3</sup> /10 h <i>CO mennyiség <math>\leq 250</math> dm<sup>3</sup>/10 h</i>		
<u>Betrieb mit offener Feuerraumtüre</u> <u>Működtetés nyitott tüztérajtónál</u>	5.2	entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>
Kein Heizgasaustritt <i>Nincs füstgázeltávozás</i> Kein Herausfallen von Glut <i>Nincs parázskiesés</i>		
<u>Festigkeit, Dichtheit der Wandungen von wasserführenden Bauteilen</u> <u>A vízvezető alkatrészek falának szilárdsága és tömítettsége</u>	5.3.	entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>
Nach Prüfung: Dichtheit, keine dauerhafte Verformung <i>Vizsgálat után: tömítettség, tartós deformáció nem lehet</i>		



	Anforderung nach Követelmény	Anforderung erfüllt Követelmény teljesült
<u>Temperatur im Brennstofflagerfach</u> <u>Hőmérséklet a tüzelőanyagtároló rekeszben</u>  Kontakttemperatur ≤ 65 K Érintési hőmérséklet ≤ 65		entfällt/ nem vonatkozik
<u>Bedienungswerkzeug</u> <u>Kezelőeszköz</u>  Werkzeug mitgeliefert Eszközt adnak Berührte Flächen ohne Werkzeug Érinthető felületek szerszám nélkül Temperatur Hőmérséklet ≤ 35 K ≤ 45 K ≤ 60 K  Prüfegergebnisse Vizsgálati eredmények a 11. oldalon	5.5	ja/ igen entfällt/ nem vonatkozik  entfällt/ nem vonatkozik
<u>Temperaturen an angrenzenden brennbaren Bauteilen</u> <u>A szomszédos éghető alkatrészek hőmérséklete</u>  Temperaturen ≤ 65 K Hőmérséklet ≤ 65 K (siehe Aufstell- und Bedienungsanleitung: Information über Sicherheitsabstände und Wärmedämmung) (lásd a szerelési- és kezelési utasítást: Tájékoztatás a biztonsági távolságokról és a hőszigetelésről)	5.6	ja/ igen
<u>Thermische Ablaufsicherung</u> <u>Termikus biztosítóberendezés</u> Ablaufsicherung Bestandteil der Feuerstätte A biztosítóberendezés a fűtőkészülék része Öffnen der Ablaufsicherung nach Angaben des Herstellers Bei ≤ 105 °C A biztosítóberendezés nyitása a gyártó adatai alapján ≤ 105 °C-on	5.7	entfällt/ nem vonatkozik



**Spezifikationen der verwendeten Prüfbrennstoffe nach Tabelle B.1**  
**A felhasznált tüzelőanyagok specifikációja a B.1 táblázat szerint**

Analysewerte und Heizwerte der Prüfbrennstoffe A vizsgálati tüzelőanyagok elemzési- és fűtőértékei								
Prüfbrennstoffe Vizsgálati tüzelőanyagok	W % i.an	A % i.an	Flüchtige Bestandteile Folyékony alkotóelemek % i.waf	H % i.an	C % i.an	S % i.an	Hu kJ/kg i.an	Größe (cm): Länge, Durchmesser Méret (cm): hosszúság, átmérő
Buchenscheitholz Bükk hasábfá	11,0	0,65	85,29	5,53	43,0	--	15939	Länge 25 cm Hossz 25 cm
Braunkohlebriketts Barnaszén brikett	18,9	4,12	53,23	3,84	53,0	0,28	19340	7"
Profilholz Profilfa	9,6	0,20	86,12	5,50	45,8		16664	5 x 5 cm
Anforderung erfüllt*: ja A követelmény teljesült*: igen								

**Prüfung der Schwachlast, des Gluthaltens und des Wiederhochheizens nach A.4.8**  
**A kisterhelés, a parázstartás és az ismételt felfűtés vizsgálata az A.4.8 szakasz szerint**

	Anford. nach Követelmény A.4.8	Gluthalten Parázstartás		Anford. erfüllt Köv. teljesült
Dauerbrand-Feuerstätte Folytonos égésű fűtőkészülék				
Versuchstag, Datum A vizsgálat napja, dátum		17.02.2015		
Prüfbrennstoff Vizsgálati tüzelőanyag	Tab. B.1 B.1 táblázat	Braunkohlebriketts (BB 7") Barnaszén brikett (BB 7")		ja/ igen
Grundglutmasse: Versuchsanfang, -ende kg Parázs tömege a vizsgálat elején és végén kg	A.4.8.3	0,61 1,21		ja/ igen
Stellung der Einstelleinrichtungen für: Az állítóberendezések helyzete:				
- Primärluft primer levegő		zu/ zárva		
- Sekunderluft (vorne) szekunder levegő (elől)		auf/ nyitva		
- Brennstoffwähler tüzelőanyag választó		„K”		
Mittlerer Förderdruck (Pa) Átlagos szállítónyomás (Pa)	6.4	6,2		ja/ igen
Brenndauer Tüzelés ideje (h)	6.6	12,4		ja/ igen
Wiederhochheizen Ismételt felfűtés (min)	6.5	6		ja/ igen
Wasserführende Bauteile Vízvezető alkatrészek	A.4.8.3			entfällt/ nem vonatkozik
Vor-/Rücklauftemperatur °C Elő- és visszameneti hőmérséklet °C Wasserdurchsatz vízáteresztés kg/h				

**Prüfung der Temperatur der Bedienelemente nach A.4.7**  
**A kezelő elemek hőmérsékletének vizsgálata az A.4.7 szakasz szerint**

	Anford. nach Követelmény	Prüfergebnis 1 V. eredmény 1	Prüfergebnis 2 V. eredmény 2	Prüfergebnis 3 V. eredmény 3	Anf. Erfüllt Köv. telj.
Versuchstag, Datum Vizsgálat napja, dátum		entfällt/ nem vonatkozik	entfällt/ nem vonatkozik	entfällt/ nem vonatkozik	entfällt/ nem vonatkozik
Prüfbrennstoff Vizsg. tüzelőanyag	Tab. B.1 B.1 táblázat				
Aufgabemasse kg Adagolt tömeg kg	A.4.2				
Anzahl der Aufgaben Adagolások száma					
<u>Stellung der Einstelleinrichtungen für: Az állítóberendezések helyzete:</u> - Primärluft primer levegő - Sekunderluft szekunder levegő - Brennstoffwähler tüzelőanyag választó					
Mittlerer Förderdruck Pa Átlagos szállítónyomás Pa	6.4				
Wärmeleistung P kW Hőteljesítmény P kW					
Bedienwerkzeug Kezelőeszköz	Vorhanden / van				
<u>Maximale Oberflächentemperatur der Bedienelemente</u> A kezelőelemek max. hőmérséklete	5.5 Soll Köv.	Ist Eredmény	Ist Eredmény	Ist Eredmény	Anf. Erfüllt Köv. telj.
1) an be aus ki	K K				
2) an be aus ki	K K				
3) an be aus ki	K K				
4) an be aus ki	K K				
5) an be aus ki	K K				
6) an be aus ki	K K				

Entfällt da alle Bedienelemente mit dem beiliegende Schutzhandschuh bedient werden können.  
Nem vonatkozik, mert minden kezelőelem a készülékhez adott hőálló kesztyűvel kezelhető.

**Prüfung der Nennwärmeleistung, des Wirkungsgrades und der Brenndauer nach A.4.7\***  
**A névleges hőteljesítmény, a hatásfok és az égési idő vizsgálata az A.4.7 szakasz szerint\***

	Anford. nach Követel- mény				Mittelwert aus 1 bis 3 Átlagérték 1-3-ból	Anford. erfüllt Követel- mény teljesült
Versuchstag, Datum <i>A vizsgálat napja, dátum</i>		04.02.2015.				
Prüfbrennstoff <i>Vizsgálati tüzelőanyag</i>	Tab. B1 B1 táblázat	Scheitholz Hasábfá			.	
Aufgabemenge kg <i>Adagolt tömeg kg</i>	A.4.2	1,888	1,888	1,888	<b>1,888</b>	ja/ igen
<u>Stellung der Einstelleinrichtungen für: Az állítóberendezések helyzete:</u> - Primärluft -primer levegő - Sekunderluft (vorne) -szekunder levegő (elől) - Sekunderluft (hinten) -szekunder levegő (hátul) - Rost (n. verschießbar) -Rostély (nem zárható)		„1/2 auf” „1/2 nyitás” „auf” „nyitva” „H” „H” auf/ nyitva				
Mittlerer Förderdruck Pa <i>Átlagos szállítónyomás Pa</i>	6.4	11,9	11,9	11,9	<b>11,9</b>	ja/ igen
Mittlere Abgastemperatur ta-tr K <i>Átlagos füstgáz hőmérséklet ta-tr K</i>		248,4	257,6	251,2	<b>252,4</b>	
Mittlerer CO <sub>2</sub> –Gehalt % <i>Átlagos CO<sub>2</sub> tartalom %</i>		10,92	11,15	10,94	<b>11,00</b>	
Soll-Abbrandzeit h <i>Előírt égési idő</i>		0,75			<b>0,75</b>	
Abbrandzeit der Aufgaben h <i>Az adagolt mennyiség leégése h</i>	6.6	0,64	0,64	0,64	<b>0,64</b>	ja/ igen
Abweichung vom Sollw. % <i>Eltérés az előírástól %</i>	A.5	-14,44	-14,44	-14,44	<b>-14,44</b>	ja/ igen
Theoretische Prüfdauer h <i>Elméleti vizsgálati idő h</i>	A.4.7.3	0,76	0,77	0,76	<b>0,76</b>	ja/ igen
Verlust durch freie Wärme % <i>Szabadhő miatti veszteség %</i>		18,09	18,42	18,23	<b>18,25</b>	
Verlust durch gebundene Wärme % <i>Kötött hő miatti veszteség %</i>		0,61	0,76	0,76	<b>0,71</b>	
Verlust durch Brennbare im Rost- und Schürdurchfall % <i>A rostélyon áteső parázs miatti veszteség %</i>		0,50			<b>0,50</b>	
Wirkungsgrad % <i>Hatásfok %</i>	6.3	80,8	80,3	80,5	<b>80,5</b>	ja/ igen
Raumwärmeleistung P kW <i>Helység melegítési telj. kW</i>	6.7	9,5	9,6	9,4	<b>9,5</b>	
Theoretische Wärmeleistung <i>Elméleti hőteljesítmény kW</i>	A.5	8,1	8,2	8,1	<b>8,1</b>	ja/ igen



	Anford. nach Követel- mény				Mittelwert aus 1 bis 3 Átlagérték 1-3-ból	Anford. erfüllt Követel- mény teljesült
Stündlicher Abbrand kg/h Tüzelőanyag fogyasztás kg/h		2,65	2,69	2,65	<b>2,66</b>	
Vor-/Rückklufttemperatur °C Elő- és visszameneti hőmérsékl. °C	A.4.7.3					entfällt/ nem vonatkozik
Wasserdurchsatz vízáteresztés kg/h	A.4.7.3					
Wasserwärmeleistung kW Vízmelegítési teljesítmény	A.4.5					
Systemdichtheit Rendszertömítettség	5.3					
Festigkeit der Bauteile Alkatrészek szilárdsága	5.3					
Mittlere Abgastemperatur bei Abgasstutzen °C Átlagos füstgáz hőmérséklet a füstcsőben °C		313,8	322,2	314,2	<b>316,7</b>	
Abgasmassenstrom g/s Füstgáz térfogatáram g/s		7,4	7,3	7,3	<b>7,3</b>	

**Emissionen bezogen auf 13% O<sub>2</sub> [mg/Nm<sup>3</sup>]**  
**Emissziós értékek 13% O<sub>2</sub>-re vonatkoztatva [mg/Nm<sup>3</sup>]**

Mittlerer CO-Gehalt Átlagos CO tartalom		953	1191	1185	<b>1110</b>	ja/ igen
Mittlerer NOx-Gehalt Átlagos NOx tart.		58	64	68	<b>63</b>	
Mittlerer CnHm-Gehalt Átlagos CnHm tartalom		34	38	34	<b>35</b>	
Staubgehalt Portartalom		34	35	36	<b>35</b>	ja/ igen

Staubmessung (eine Staubprobe pro Aufgabe im Zeitraum 3. bis 33. Versuchsminute nach der Aufgabe)  
Pormérés (porvizsgálat töltetenként a 3. és 33. vizsgálati perc közötti időtartamban)

**Emissionen bezogen auf 13% O<sub>2</sub> [mg/MJ]**  
**Emissziós értékek 13% O<sub>2</sub>-re vonatkoztatva [mg/MJ]**

Mittlerer CO-Gehalt Átlagos CO tartalom		612	765	762	<b>713</b>	ja/ igen
Mittlerer NOx-Gehalt Átlagos NOx tartalom		40 <sup>a</sup>	42 <sup>a</sup>	46 <sup>a</sup>	<b>43<sup>a</sup></b>	ja/ igen
Mittlerer CnHm-Gehalt Átlagos CnHm tartalom		15 <sup>a</sup>	23 <sup>a</sup>	13 <sup>a</sup>	<b>17<sup>a</sup></b>	ja/ igen
Staubgehalt Portartalom		22 <sup>b</sup>	23 <sup>b</sup>	23 <sup>b</sup>	<b>23<sup>b</sup></b>	ja/ igen

<sup>a</sup>Messbeginn 5 min. nach Brennstoffaufgabe

<sup>a</sup>Mérés kezdete az 5. perctől

<sup>b</sup>Staubmessung (eine Staubprobe pro Aufgabe im Zeitraum 3. bis 33. Versuchsminute nach der Aufgabe)

<sup>b</sup>Pormérés (porvizsgálat töltetenként a 3. és 33. vizsgálati perc közötti időtartamban)



ÉMI-TÜV  
KERMI Department

R-633114-1

Seite 15 / 23

**Prüfung der Nennwärmeleistung, des Wirkungsgrades und der Brenndauer nach A.4.7\***  
**A névleges hőteljesítmény, a hatásfok és az égési idő vizsgálata az A.4.7 szakasz szerint\***

	Anford. nach Követel- mény				Mittelwert aus 1 bis 2 Átlagérték 1-2-ből	Anford. erfüllt Követel- mény teljesült
Versuchstag, Datum <i>A vizsgálat napja, dátum</i>		19.01. 2015.	03.02. 2015.			
Prüfbrennstoff <i>Vizsgálati tüzelőanyag</i>	Tab. B1 B1 <i>táblázat</i>	Braunkohlenbriketts ( BB 7" ) Barnaszén brikett ( BB 7" )			.	
Aufgabemenge kg <i>Adagolt tömeg kg</i>	A.4.2	8,214	8,176		<b>8,195</b>	ja/ <i>igen</i>
<u>Stellung der</u> <u>Einstelleinrichtungen für:</u> <u>Az állítóberendezések</u> <u>helyzete:</u> - Primärluft - <i>primer levegő</i> - Sekunderluft (vorne) <i>szekunder levegő (elől)</i> - Sekunderluft (hinten) <i>szekunder levegő (hátsó)</i> - Rost (n. verschießbar) <i>-Rostély (nem zárható)</i>			„max” „max” „auf” „nyitva” „K” „K” auf/ nyitva			
Mittlerer Förderdruck Pa <i>Átlagos szállítónyomás Pa</i>	6.4	11,9	11,9		<b>11,9</b>	ja/ <i>igen</i>
Mittlere Abgastemperatur <i>ta-tr K</i> <i>Átlagos füstgáz hőmérséklet</i> <i>ta-tr K</i>		272,7	277,0		<b>274,9</b>	
Mittlerer CO <sub>2</sub> –Gehalt % <i>Átlagos CO<sub>2</sub> tartalom %</i>		11,94	12,28		<b>12,11</b>	
Soll-Abbrandzeit h <i>Előírt égési idő</i>		4,0			<b>4,0</b>	
Abbrandzeit der Aufgaben h <i>Az adagolt mennyiség</i> <i>leégése h</i>	6.6	3,92	4,00		<b>3,96</b>	ja/ <i>igen</i>
Abweichung vom Sollw. % <i>Eltérés az előírástól %</i>	A.5	-2,08	0,00		<b>-1,04</b>	ja/ <i>igen</i>
Theoretische Prüfdauer h <i>Elméleti vizsgálati idő h</i>	A.4.7.3	4,07	4,09		<b>4,08</b>	ja/ <i>igen</i>
Verlust durch freie Wärme % <i>Szabadhő miatti veszteség %</i>		17,89	17,75		<b>17,82</b>	
Verlust durch gebundene Wärme % <i>Kötött hő miatti veszteség %</i>		0,49	0,53		<b>0,51</b>	
Verlust durch Brennbares im Rost- und Schürdurchfall % <i>A rostélyon áteső parázs</i> <i>miatti veszteség %</i>		1,0			<b>1,0</b>	
Wirkungsgrad % <i>Hatásfok %</i>	6.3	80,6	80,7		<b>80,7</b>	ja/ <i>igen</i>
Raumwärmeleistung P kW <i>Helység melegítési telj. kW</i>	6.7	8,3	8,2		<b>8,3</b>	
Theoretische Wärmeleistung <i>Elméleti hőteljesítmény kW</i>	A.5	8,1	8,2		<b>8,2</b>	ja/ <i>igen</i>





ÉMI-TÜV  
KERMI Department

R-633114-1

Seite 16 / 23

	Anford. nach Követel- mény				Mittelwert aus 1 bis 2 Átlagérték 1-2-ből	Anford. erfüllt Követel- mény teljesült
Stündlicher Abbrand kg/h Tüzelőanyag fogyasztás kg/h		1,92	1,89		<b>1,91</b>	
Vor-/Rücklauftemperatur °C Elő- és visszameneti hőmérsékl. °C	A.4.7.3					entfällt/ nem vonatkozik
Wasserdurchsatz vízáteresztés kg/h	A.4.7.3					
Wasserwärmeleistung kW Vízmelegítési teljesítmény	A.4.5					
Systemdichtheit Rendszertömítettség	5.3					
Festigkeit der Bauteile Alkatrészek szilárdsága	5.3					
Mittlere Abgastemperatur bei Abgasstutzen °C Átlagos füstgáz hőmérséklet A füstcsőcsokban °C		328,3	332,1		<b>330,2</b>	
Abgasmassemstrom g/s Füstgáz térfogaráram g/s		5,9	5,7		5,8	

**Emissionen bezogen auf 13% O<sub>2</sub> [mg/Nm<sup>3</sup>]**  
**Emissziós értékek 13% O<sub>2</sub>-re vonatkoztatva [mg/Nm<sup>3</sup>]**

Mittlerer CO-Gehalt Átlagos CO tartalom		723	793		<b>758</b>	ja/ igen
Mittlerer NO <sub>x</sub> -Gehalt Átlagos NO <sub>x</sub> tartalom.		70	65		<b>68</b>	
Mittlerer CnHm-Gehalt Átlagos CnHm tartalom		39	81		<b>60</b>	
Staubgehalt Portartalom		39	37		<b>38</b>	ja/ igen

**Emissionen bezogen auf 8% O<sub>2</sub> [mg/Nm<sup>3</sup>]**  
**Emissziós értékek 8% O<sub>2</sub>-re vonatkoztatva [mg/Nm<sup>3</sup>]**

Staubgehalt Portartalom		64	60		<b>62</b>	
----------------------------	--	----	----	--	-----------	--

**Emissionen bezogen auf 7% O<sub>2</sub> [mg/Nm<sup>3</sup>]**  
**Emissziós értékek 7% O<sub>2</sub>-re vonatkoztatva [mg/Nm<sup>3</sup>]**

Mittlerer CO-Gehalt Átlagos CO tartalom		1265	1388		<b>1326</b>	
Staubgehalt Portartalom		68	65		<b>67</b>	

Staubmessung (eine Staubprobe pro Aufgabe im Zeitraum 3. bis 33. Versuchsminute nach der Aufgabe)  
Pormérés (porvizsgálat töltetenként a 3. és 33. vizsgálati perc közötti időtartamban)

**Emissionen bezogen auf 13% O<sub>2</sub> [mg/MJ]**  
**Emissziós értékek 13% O<sub>2</sub>-re vonatkoztatva [mg/MJ]**

Mittlerer CO-Gehalt Átlagos CO tartalom		426	467		447	ja/ igen
Mittlerer NO <sub>x</sub> -Gehalt Átlagos NO <sub>x</sub> tartalom		42 <sup>a</sup>	38 <sup>a</sup>		40 <sup>a</sup>	ja/ igen
Mittlerer CnHm-Gehalt Átlagos CnHm tartalom		23 <sup>a</sup>	42 <sup>a</sup>		33 <sup>a</sup>	ja/ igen
Staubgehalt Portartalom		26 <sup>b</sup>	22 <sup>b</sup>		24 <sup>b</sup>	ja/ igen

<sup>a</sup>Messbeginn 5 min. nach Brennstoffaufgabe

<sup>a</sup>Mérés kezdete az 5. perctől

<sup>b</sup>Staubmessung (eine Staubprobe pro Aufgabe im Zeitraum 3. bis 33. Versuchsminute nach der Aufgabe)

<sup>b</sup>Pormérés (porvizsgálat töltetenként a 3. és 33. vizsgálati perc közötti időtartamban)

**Prüfen des Wirkungsgrades und der Emissionswerte bei Teillast (50% der NWL) nach 15a B-VG**  
**Hatásfok és emisszió vizsgálat részleges terhelésen (névleges 50%-a) a 15a B-VG szerint**

			Anford. erfüllt Követel- mény teljesült
Versuchstag, Datum A vizsgálat napja, dátum	05. 02.2015.	10.02.2015.	
Prüfbrennstoff Vizsgálati tüzelőanyag	Scheitholz Hasábfá	Braunkohlen- briketts (BB 7") Barnaszén brikett (BB 7")	
Aufgabemenge kg / adagolt tömeg kg	0,904	3,791	
Stellung der Einstelleinrichtungen für: <u>Az állítóberendezések helyzete:</u>			
- Primärluft	„1/4”	„1/2”	
- primer levegő	„1/4”	„1/2”	
- Sekundärluft (vorne)	„auf”	„auf”	
-szekunder levegő (elől)	„nyitva”	„nyitva”	
- Sekundärluft (hinten)	„H”	„K”	
-szekunder levegő (hátsó)	„H”	„K”	
- Rost (n. verschießbar)	auf/ nyitva	auf/ nyitva	
-Rostély (nem zárható)			
Mittlerer Förderdruck Pa Átlagos szállítónyomás Pa	10,2	10,5	ja/ igen
Mittlere Abgastemperatur ta-tr K Átlagos füstgáz hőmérséklet ta-tr K	201,5	217,8	
Mittlerer CO <sub>2</sub> –Gehalt % Átlagos CO <sub>2</sub> tartalom %	8,20	9,03	
Soll-Abbrandzeit h Előírt égésidő	0,75	4,0	
Abbrandzeit der Aufgaben h Az adagolt mennyiség leégése h	0,64	3,44	ja/ igen
Abweichung vom Sollw. % Eltérés az előírástól %	-14,44	-14,06	ja/ igen
Theoretische Prüfdauer h Elméleti vizsgálati idő h	0,76	4,02	ja/ igen
Verlust durch freie Wärme % Szabadhő miatti veszteség %	18,57	17,98	

			Anford. erfüllt Követel- mény teljesült
Verlust durch gebundene Wärme % Kötött hő miatti veszteség %	0,66	0,90	
Verlust durch Brennbare im Rost- und Schürdurchfall % A rostélyon áteső parázs miatti veszteség %	0,5	1,0	
Wirkungsgrad % Hatásfok %	<b>80,3</b>	<b>80,1</b>	ja/ igen
Raumwärmeleistung P kW Helység melegítési telj. kW	4,8	4,7	
Theoretische Wärmeleistung Elméleti hőteljesítmény kW	<b>4,0</b>	<b>4,0</b>	ja/ igen
Stündlicher Abbrand kg/h Tüzelőanyag fogyasztás kg/h	1,34	1,09	

**Emissionen bezogen auf 13% O<sub>2</sub>**
**Emissziós értékek 13% O<sub>2</sub>-re vonatkoztatva**

Mittlerer CO-Gehalt mg/MJ Átlagos CO tartalom mg/MJ	<b>659</b>	<b>792</b>	ja/ igen
Mittlerer CnHm-Gehalt mg/MJ Átlagos CnHm tartalom mg/MJ	<b>45<sup>a</sup></b>	<b>47<sup>a</sup></b>	ja/ igen

<sup>a</sup>Messbeginn 5 min. nach Brennstoffaufgabe

<sup>a</sup>Mérés kezdete az 5. perctől

**Prüfung der Brandsicherheit mit offenem Feuerraum nach A.4.9.1**
**Az égési biztonság vizsgálata nyitott tüztér esetén az A.4.9.1 szakasz szerint**

	Anford. nach Követelmény		Anford. erfüllt Követelmény teljesült
	A.4.9.1		
Versuchstag, Datum A vizsgálat napja, dátum			entfällt nem vonatkozik
Prüfbrennstoff Vizsgálati tüzelőanyag	Tab. B1 B1 táblázat		
Aufgabemasse kg Adagolt tömeg kg	A.4.2		
Stellung der Einstelleinrichtungen für: Az állítóberendezések helyzete:			
- Primärluft primer levegő - Sekunderluft szekunder levegő - Brennstoffwähler tüzelőanyag választó			
Mittlerer Förderdruck Pa Átlagos szállítónyomás Pa	6.4		
Prüfdauer h; Vizsgálat ideje h	A.4.9.1		
Wiederhochheizen; Ismételt felfűtés	6.5		
Herausfallen von Glut; Parázs kiesése	5.2		
Heizgasaustritt; Füstgázkilépés	5.2		



**Prüfung der Brandsicherheit nach A.4.9.2 bzw. A.4.7**  
**Az égésbiztonság vizsgálata az A.4.9.2 és az A.4.7 szakasz szerint**

	Anforderung nach <i>Követelmény</i>	Prüfergebnis <i>Vizsgálati eredmény</i>	Prüfergebnis <i>Vizsgálati eredmény</i>	Prüfergebnis <i>Vizsgálati eredmény</i>	Anforderung erfüllt <i>Köv. teljesült</i>
	A.4.9.2.2. bzw. ill. A.4.7*				
Versuchstag, Datum <i>Vizsgálat napja, dátum</i>		04.02.2015.	03.02.2015.	16.02.2015.	
Prüfbrennstoff <i>Vizsgálati fűtőanyag</i>	A.4.7	Scheitholz <i>Hasábfá</i>	BB 7"	Profilholz/ <i>profilfa</i>	
Feuerraum offen /geschlossen <i>Tűztér nyitva / zárva</i>		geschlossen/ <i>zárva</i>	geschlossen/ <i>zárva</i>	geschlossen/ <i>zárva</i>	
Aufgabemasse kg (gesamt) <i>Adagolt mennyiség kg (össz.)</i>	A.4.2	5,664	16,390	11,10	ja/ igen
Anzahl der Aufgaben <i>Adagolások száma</i>		3	2	6	
<u>Stellung der</u> <u>Einstelleinrichtungen für:</u> <u>Az állítóberendezések</u> <u>helyzete:</u> - Primärluft - <i>primer levegő</i> - Sekundärluft (vorne) - <i>szekunder levegő: (elől)</i> - Sekundärluft (hinten) - <i>szekunder levegő: (hátsó)</i>		„1/2” „1/2” „auf” „nyitva” „H” „H”	„max” „max” „auf” „nyitva” „K” „K”	„max” „max” „auf” „nyitva” „H” „H”	
Mittlerer Förderdruck Pa <i>Átlagos szállítónyomás Pa</i>	6.4	11,9	11,9	15,8	ja/ igen
Raumtemperatur °C <i>Terem hőmérséklet °C</i>		28	26	28	
<i>Max. Oberflächentemperatur</i> <i>Max. felületi hőmérséklet</i> <i>Am Prüfboden K</i>	5.6	35	36	37	ja/ igen
<i>A vizsgáló padlón K</i>					
<i>An hinterer Prüfwand K</i>	5.6	20	38	49	ja/ igen
<i>A hátsó vizsgáló falon K</i>					
<i>Abstand cm; Távolság cm</i>		30	30	30	
<i>Am seitlicher Prüfwand K</i>	5.6	17	31	42	ja/ igen
<i>Az oldalsó vizsgálófalon K</i>					
<i>Abstand cm; Távolság cm</i>		30	30	30	
<i>Vor dem Gerät;/ készülék előtt</i>	5.6				
<i>Boden K; padlón K</i>		7	16	22	ja/ igen
<i>Seitlich K; oldalt K</i>		14	29	41	
<i>Abstand cm; Távolság cm</i>		80	80	80	
<i>Im Brennstofflagerfach K</i>		--	--	--	entfällt/ nem vonatkozik
<i>A tüzelőanyagtárolóban K</i>					
Herausfallen von Glut <i>Parázs kiesés</i>	5.2	nein/ <i>nem</i>	nein/ <i>nem</i>	nein/ <i>nem</i>	
Heizgasaustritt <i>Fűsgáz kilépés</i>	5.2	nein/ <i>nem</i>	nein/ <i>nem</i>	nein/ <i>nem</i>	
Durch die Prüfung verursachte Schäden an der Feuerstätte: keine <i>A vizsgálat által okozott károk a fűtőkészüléken: nincs</i>					

**Sicherheitsprüfung mit natürlichem Förderdruck nach A.4.9.3**  
**Biztonsági vizsgálat természetes szállítónyomáson az A.4.9.3 szakasz szerint**

	Anforderung nach <i>Követelmény</i>		Anforderung erfüllt <i>Köv. teljesült</i>
Versuchstag; <i>A vizsgálat napja</i>		19.02.2015	
Prüfbrennstoff; <i>Vizsgálati fűtőanyag</i>	A.4.7	BB7" Barnaszén	
Aufgabemasse kg; <i>Adagolt mennyiség kg</i>	A.4.8.3	8,113	
Stellung der Brennstoffwählers <i>A tüzelőanyagválasztó helyzete</i>		„K”	
Stellung der Primärluft <i>A primer levegő állása</i>		zu/ zárva	
Stellung der Sekundärluft <i>A szekunder levegő állása</i>		auf/ nyitva	
Vorprüfung mit (33 ± 5) % des Abbrandes (25 ± 5) % des Abbrandes <i>Elővizsgálat</i> <i>A leégés (33 ± 5) %-val</i> <i>A leégés (25 ± 5) %-val</i>	A.4.9.3.2		ja  igen
Förderdruck ≥ 3 Pa; <i>Szállítónyomás ≥ 3 Pa</i>	5.1	4,2	ja/ igen
Innerhalb 10 h ab Unterschreiten von 3 Pa Förderdruck <i>10 órán belül a szállítónyomás 3 Pa alatti</i>	5.1		
Mittlerer CO <sub>2</sub> -Gehalt % <i>Átlagos CO<sub>2</sub> tartalom %</i>		0,12	
Mittlerer CO-Gehalt % <i>Átlagos CO tartalom %</i>		0,035	
CO-Menge dm <sup>3</sup> , CO <i>mennyiség</i> dm <sup>3</sup>	5.1	48,2	ja/ igen
Wasserführende Bauteile <i>Vízvezető alkatrészek</i>			entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>
Vor- und Rücklauftemperatur °C <i>Elő- és visszameneti hőmérséklet °C</i>	A.2.5		
Wasserdurchsatz kg/h <i>Vízáteresztés kg/h</i>	A.4.5		

\* Nur ausfüllen, wenn mehr als 1 Versuch mit dem gleichen Prüfbrennstoff notwendig

\* Csak akkor töltsé ki, ha több mint 1 vizsgálatnál ugyanaz a tüzelőanyag szükséges

**Druckprüfung für wasserführende Bauteile nach A.4.9.4**  
**Vízvezető alkatrészek nyomásvizsgálata az A.4.9.4 szakasz szerint**

	Anforderung nach <i>Követelmény</i>	Anforderung erfüllt <i>Köv. teljesült</i>
Versuchstag; <i>A vizsgálat napja</i>		entfällt/ nem vonatkozik
Betriebsdruck nach Angaben des Herstellers bar <i>Működési nyomás a gyártó adatai szerint bar</i>		
Prüfdruck; <i>Vizsgálati nyomás bar</i>	A.4.9.4	
Prüfdauer; <i>A vizsgálat időtartama h</i>	A.4.9.4	
Systemdichtheit; <i>Rendszer tömítettség</i>	5.3	
Festigkeit der Bauteile; <i>Az alkatrészek szilárdsága</i>	5.3	



ÉMI-TÜV  
KERMI Department

R-633114-1

Seite 21 / 23

**Prüfung der thermischen Ablaufsicherung nach A.4.9.5**  
**Termikus biztosító-berendezés vizsgálata az A.4.9.5 szakasz szerint**

	Anforderung nach <i>Követelmény</i>	Anforderung erfüllt <i>Köv. teljesült</i>	Anforderung erfüllt <i>Köv. teljesült</i>	Anforderung erfüllt <i>Köv. teljesült</i>
Versuchstag; <i>A vizsgálat napja</i>				
Prüfung nach A.4.7 <i>Vizsgálat az A.4.7 szakasz szerint</i>	A.4.9.5.1	entfällt <i>nem vonatkozik</i>		
Prüfbrennstoff nach A.4.7 <i>Vizsgálati tüzelőanyag az A.4.7. szakasz szerint</i>				
Kaltwassertemperatur 10 – 15 °C <i>Hideg víz hőmérséklet 10 – 15 °C</i>	A.4.9.5.1			
Kaltwasserdruck (2 ± 0,1) bar <i>Hidegvíz nyomás (2 ± 0,1) bar</i>	A.4.9.5.1			
Einstelleinrichtungen auf maximale Wärmeleistung eingestellt <i>Biztosító-berendezések maximális fűtési teljesítményre állítva</i>	A.4.9.5.3			
Thermische Ablaufsicherung öffnet bis ≤ 105 °C <i>Termikus biztosító-berendezés ≤ 105 °C-ig nyit</i>	5.7			
Oder nach Angaben des Herstellers °C <i>Vagy a gyártó adatai szerint °C</i>	5.7			
Thermische Ablaufsicherung öffnet nicht <i>Termikus biztosító-berendezés nem nyit</i>	5.7			

**Anforderungen an die Anleitungen nach 7**
**Az utasításokkal kapcsolatos követelmények a 7. fejezet szerint**

Anleitungen <i>Utasítások</i>	Anforderung nach <i>Követelmény</i>	Anforderung erfüllt <i>Követelmény teljesült</i>
In der Sprache des Landes <i>Az ország nyelvén</i>	7.1	ja/ igen
Nicht im Widerspruch zu Prüfergebnissen <i>Nincs ellentmondásban a vizsgálati eredményekkel</i>	7.1	ja/ igen
Anforderungen aller Spiegelstriche <i>Az összes gondolatjellel felsorolt követelmény</i>	7.2	ja/ igen
Anforderungen aller Spiegelstriche <i>Az összes gondolatjellel felsorolt követelmény</i>	7.3	ja/ igen
* Folgende Anforderungen aus 7.2 wurden nicht erfüllt: * <i>A 7.2 szakasz következő követelményei nem teljesültek:</i>		
* Folgende Anforderungen aus 7.3 wurden nicht erfüllt: * <i>A 7.3 szakasz következő követelményei nem teljesültek:</i>		
* Nicht erfüllte Spiegelstriche auflisten * <i>A nem teljesült gondolatjeleket felsorolni</i>		

**Anforderungen an die Kennzeichnung nach 8**
**A jelöléssel kapcsolatos követelmények a 8. fejezet szerint**

	Anforderung nach <i>Követelmény</i>	Anforderung erfüllt <i>Követelmény teljesült</i>
Kennzeichnung dauerhaft; <i>Jelölés tartós</i>	8	ja/igen
lesbar; <i>olvasható</i>	8	ja/igen
Aufkleber dauerhaft; <i>Matrica tartós</i>	8	ja/igen
Schäden durch Prüfung; <i>Vizsgálat okozta károsodás</i>	8	ja/igen
Angaben auf dem Geräteschild vollständig <i>A típus táblán lévő adatok megfelelőek</i>	8	ja/igen
* Folgende Angaben fehlen * <i>Következő adatok hiányoznak</i> * Einzeln auflisten * <i>Egyenként felsorolni</i>		

**Erklärung der Leistung und Typschild Prüfung**
**Teljesítmény nyilatkozat és adattábla vizsgálata:**

Die Erklärung der Leistung in der Verordnung 305 / 2011 / EU vorgestellt, Mit den Daten auf der Anlage basiert.  
*A bemutatott Teljesítmény nyilatkozat a 305 / 2011 / EU rendelet, III. Melléklet alapján készült, a vonatkozó adatokat tartalmazza.*

Die dargestellten Typschilder beinhalten die in der Norm unter Punkt ZA 3. angezeigten Daten  
*A bemutatott adattáblák a vonatkozó szabványok ZA 3. pontjában közölt adatokat tartalmazzák.*

**Verzeichnis der Messgeräte:**
**Vizsgáló berendezések jegyzéke:**

Temperaturregister	<i>Hőmérséklet regiszter</i>	Prüfwaage (digital)	<i>Digitális lapmérleg</i>
Tischwaage (digital)	<i>Digitális asztali mérleg</i>	Schnellwaage	<i>Asztali gyorsmérleg</i>
CO-CO <sub>2</sub> Analysator	<i>CO-CO<sub>2</sub> analizátor</i>	CO-NO Analysator	<i>CO-NO analizátor</i>
CnHm Analysator	<i>CnHm analizátor</i>	Elektrischer Luftzugmesser	<i>Elektromos huzatmérő</i>
Staubgehalt-Messer	<i>Portartalom mérő</i>	Thermometer (digital)	<i>Digitális hőmérő</i>
Thermometer-Sonde	<i>Hőmérőszonda</i>	Kalibriergase	<i>Kalibráló gázok</i>
Hygrometer	<i>Nedvességmérő</i>	Wärmefühler	<i>Hőelemek</i>

**Die Muster werden nach der Prüfung den Auftraggeber zurückgeben.**

***A mintákat a vizsgálat után visszaadtuk a Megbízónak.***

**1.Melléklet – Anlage 1:**



ÉMI-TÜV SÜD Kft.  
KERMI Osztály